



**VERBALE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**  
**DEL 4 SETTEMBRE 2019 (N.1)**

Il giorno 4 settembre 2019, alle ore 15,00, presso il piano ammezzato della sede centrale dell'Ateneo in Corso Umberto-Napoli, si riunisce il Consiglio Direttivo, giusta convocazione del 30.07.2019 prot. 2019/0081220, per discutere e deliberare sui seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Comunicazioni;
- 2) Approvazione del verbale n. 2 dell'adunanza del 25.10.2018;
- 3) Regolamento di Funzionamento del CLA – DR/2019/2644 del 01.07.2019. Designazione di un sostituto in caso di assenza o di temporaneo impedimento del Direttore del CLA; la figura del Presidente Onorario; Organizzazione tecnico- amministrativa e istituzione di “una o più Direzioni tecniche; Comitato per il Settore di Studi della Traduzione;
- 4) Progetto EULALIA;
- 5) Corsi di italiano L2 on line ICON;
- 6) Programmazione didattica curriculare ed extracurriculare (corsi offerti dal CLA) e formazione del personale Dirigente e T.A.; (Relazione dott.ssa Loredana Cavaliere);
- 7) Organizzazione e gestione risorse economiche del CLA dal 13/11/2018 alla data del 4/9/2019. (Relazione dott.ssa Antonietta Rea);
- 8) Ratifica Convenzioni stipulate dal 13/11/2018 al 4/9/2019;
- 9) Approvazione regole per attività di attestazione livello di conoscenza delle lingue a utenti esterni (Euro 50,00 oltre Iva - con emissione fattura. Tale prestazione è gratuita per lo studente, specializzando e dottorando).
- 10) Erasmus ratifica: 1) decreto d'urgenza per collaborazioni febbraio 2019, 2) trasferimento fondi al DSU per 4 contratti di insegnamento settembre 2019;
- 11) Ratifica trasferimento fondi alla Scuola di Medicina e Chirurgia per attività didattica ex art. 23, comma 2 per contratto lingua inglese;
- 12) Ratifica variazioni di budget dal 13/11/2018 al 4/9/2019;
- 13) Eventuali e varie.

Sono presenti: il Direttore Prof. Pasquale Sabbatino, il Presidente Onorario prof.ssa Annamaria Lamarra, i proff. Flavia Cavaliere (Componente designato dalla Scuola di Scienze Umane e Sociali), Virginia Lanzotti (Componente designato dalla Scuola di Agraria e Medicina Veterinaria), Laura Rinaldi (Componente designato dalla Scuola di Agraria e Medicina Veterinaria), Valeria Costantino (Componente designato dalla Scuola di Medicina e Chirurgia), Paolo Emidio Macchia (Componente designato dalla Scuola di Medicina e Chirurgia), Florinda Capone (Componente designato dalla Scuola Politecnica e delle Scienze di Base), Alfonso Montella (Componente designato dalla Scuola Politecnica e delle Scienze di Base), la rappresentante del personale t.a. con competenze linguistiche dott.ssa Natasha Leal Rivas, la rappresentante dei collaboratori linguistici dott.ssa Anna Mariangela Baffa, la rappresentante degli studenti sig.ra Alessandra Collà Ruvolo e il Responsabile dei Processi contabili, nonché Segretario verbalizzante dott.ssa Antonietta Rea.

È assente la prof.ssa Michela Cennamo (Componente designato dalla Scuola di Scienze Umane e Sociali).

È assente giustificata la rappresentante degli studenti sig.ra Stefania Mennella.

A questo primo Consiglio, in considerazione di alcuni punti all'odg., il Direttore ha ritenuto opportuno invitare i proff. Laura Fucci (coordinatrice Programma Erasmus), Giorgio Serino (Presidente CIA), la dott.ssa Fernanda Nicotera (Capo Ufficio Relazioni Internazionali), la dott.ssa Loredana Cavaliere (Referente per la programmazione didattica delle esercitazioni linguistiche). Inoltre sono stati invitati il prof. Vincenzo Caputo e il dott. Raffaele Di Fuccio (rappresentante della Società Smarted srl) per illustrare il progetto europeo Eulalia.

Sono tutti presenti, tranne la dott.ssa Fernanda Nicotera.

Constatata la presenza del numero legale, il Direttore dichiara aperta la seduta.

Assume le funzioni di segretario verbalizzante la Dott.ssa Antonietta Rea, Responsabile dei Processi contabili a supporto del Direttore del CLA.

## 1) COMUNICAZIONI

Il Direttore apre la seduta alle ore 15.10. Dopo le presentazioni e i saluti di rito, informa che dal 13/11/2018, data di inizio del suo mandato, il Regolamento di funzionamento del CLA è stato modificato in più riprese, con l'introduzione, tra l'altro, della figura del Presidente Onorario. L'ultima modifica al Regolamento è intervenuta con il D.R. n. 257 del 1/7/2019, ragion per cui, ha ritenuto ragionevole convocare il Consiglio subito dopo la pausa estiva.

Il Direttore comunica che il Presidente onorario, dopo la sua nomina (cfr. DR n. 258 del 28/01/2019), ha trasmesso alla struttura la sua relazione, che passa in rassegna gli anni della sua direzione, segnalando i nodi problematici e gli orizzonti che sono stati aperti. La suddetta relazione sarà trasmessa ai componenti del Consiglio mediante pec (all. n. 1).

Il Direttore segnala che l'Ateneo ha programmato il trasferimento della sede del CLA da Via Mezzocannone, 16 a Via Mezzocannone, 8 Napoli. L'iter è stato avviato agli inizi dell'anno 2018 e i locali assegnati, a parer del Direttore che manifesta le sue ragionevoli e motivate preoccupazioni, non sono del tutto rispondenti alle esigenze istituzionali della struttura. A tale proposito aggiunge che nominerà un gruppo di lavoro per esaminare nei dettagli gli spazi che sono già stati assegnati e per formulare un documento con tutte le richieste necessarie da una parte per garantire la normale attività linguistica, amministrativa e contabile del CLA, dall'altra per un vitale ampliamento degli spazi didattici. Il Direttore dichiara che l'ampliamento degli spazi per la didattica linguistica è uno dei nodi cruciali del CLA, da risolvere con urgenza per dare corpo architettonico e strumenti necessari alla internazionalizzazione dell'Ateneo.

Il Direttore espone la linea di guida del Centro, che punta sul dibattito democratico interno e sulla valorizzazione delle risorse professionali di tutto il personale, grazie anche alla composizione di gruppi di lavoro su aspetti importanti dell'attività (programmazione didattica di Ateneo e rapporti con Scuole e Dipartimenti, programmazione delle iniziative culturali e aggiornamento delle metodologie di insegnamento linguistico, gestione degli spazi e del trasferimento, ecc.). Sottolinea che il progetto europeo Eulalia è un'occasione formidabile ed eccezionale per mettere a frutto, su scala internazionale, le competenze linguistiche del personale del CLA.

Relativamente alla gestione del personale CEL e di categoria D area tecnica, tecnico-scientifica ed elaborazione dati (esperti linguistici), il Direttore comunica che con nota del 5/2/2019 prot. 2019/0012049 ha chiesto chiarimenti sulla gestione e competenze di detto personale. In risposta, con nota del 12/3/2019 prot. 25204, il Direttore Generale dell'Ateneo ha

puntualizzato che il personale in argomento “nell’ambito delle direttive impartite dai responsabili dei centri linguistici” è tenuto esclusivamente a svolgere “mansioni di collaborazione” nell’attività di didattica “volta ad agevolare l’apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti, ivi compresa quella connessa al funzionamento dei laboratori linguistici, e di elaborazione e aggiornamento del materiale didattico”. Inoltre il Direttore Generale specifica che “dalle predette attività di supporto e collaborazione all’apprendimento delle lingue svolte sia dai Collaboratori ed Esperti linguistici sia da personale di categoria D, area tecnica, tecnico-scientifica ed elaborazione dati, resta espressamente esclusa ogni attività di docenza, ivi compresa la partecipazione alle sedute di esame”. Preso atto di quanto indicato, il Direttore del CLA espone al Consiglio la sua linea di gestione di tale personale: a partire dall’a.a. 2019-2020, detto personale sarà autorizzato unicamente a svolgere le attività di cui alla nota del Direttore Generale di Ateneo. Per lo svolgimento degli esami, spetta ai Dipartimenti provvedere all’emanazione di bandi di attività didattica integrativa, ai quali potrà partecipare il personale del CLA, come ha confermato la dott.ssa Luisa De Simone (Capo dell’Ufficio Personale Docente e Ricercatore). Con successivo atto, il Direttore provvederà a darne comunicazione ai Direttori dei Dipartimenti nonché ai Coordinatori dei Corsi di laurea dell’Ateneo.

## 2) APPROVAZIONE DEL VERBALE DELL’ADUNANZA DEL 25.10.2018

Il Direttore sottopone al Consiglio il Verbale della precedente adunanza del 25.10.2018, già anticipato a mezzo pec a tutti i membri del CD, per la sua approvazione.

Il Consiglio Direttivo approva all’unanimità dei presenti.

## 3)REGOLAMENTO DI FUNZIONAMENTO DEL CLA – DR/2019/2644 DEL 01.07.2019. DESIGNAZIONE DI UN SOSTITUTO IN CASO DI ASSENZA O DI TEMPORANEO IMPEDIMENTO DEL DIRETTORE DEL CLA; LA FIGURA DEL PRESIDENTE ONORARIO; ORGANIZZAZIONE TECNICO- AMMINISTRATIVA E ISTITUZIONE DI “UNA O PIÙ DIREZIONI TECNICHE; COMITATO PER IL SETTORE DI STUDI DELLA TRADUZIONE.

Il Direttore comunica che dopo la sua nomina è stata emanato una prima versione del Regolamento di funzionamento del CLA che prevedeva l’introduzione della carica di Presidente Onorario (DR/2018/770 del 27.12.2018). A distanza di 6 mesi, lo stesso è stato ulteriormente modificato, definendo più dettagliatamente la carica del Presidente Onorario e introducendo la facoltà del Direttore del CLA di proporre l’istituzione di una o più Direzioni Tecniche.

Il Direttore procede alla lettura dell’art. 6 del Regolamento che specifica la carica del Presidente Onorario. Segue un fruttuoso scambio di idee tra il Direttore ed il Presidente Onorario.

Il Direttore comunica che, ai sensi del comma 2 dell’art. 4 del Regolamento vigente, è tenuto a designare, tra i componenti del Consiglio, un professore incaricato per la sua sostituzione in caso di assenza o di temporaneo impedimento. Pertanto, provvede a designare il Prof. Alfonso Montella, Componente designato dalla Scuola Politecnica e delle Scienze di Base Il Consiglio approva all’unanimità. Il Direttore con successiva nota, provvederà a darne comunicazione al Rettore ed agli Uffici competenti.

In merito all'istituzione di una o più direzioni tecniche, il Direttore afferma che il Centro Linguistico di Ateneo è sede di numerosi enti che erogano certificazioni internazionali per tutte le lingue insegnate nell'Ateneo, in particolare:

- per l'inglese: Cambridge English Assessment (main suite: KET, PET, FCE, CAE e CPE)
- e ETS (esami TOEFL e TOEIC)
- in fase di stipula: British Council (IELTS)
- e Pearson (PTE Academic);
- per il francese: CIEP (esame TCF).

Il CLA ha inoltre stipulato delle convenzioni per ottenere sconti e/o poter far svolgere ai propri studenti gli esami in sede, in particolare:

- per il tedesco con il Goethe Institut (esami Goethe Zertifikat A2, B1, B2, C1 e C2)
- per lo spagnolo con l'Instituto Cervantes (certificazioni DELE livelli A1, A2, B1, B2, C1 e C2).

La complessità e specificità di questo ambito rende necessario istituire la Direzione tecnica per le certificazioni linguistiche internazionali e individuare un direttore tecnico che, di concerto con il Direttore del Centro:

- a) definisca e controlli le attività finalizzate allo sviluppo dei servizi di certificazione del Centro e provveda alla loro attuazione;
- b) coadiuvi il Direttore del Centro nell'istruttoria delle proposte, conformemente ai piani di attività e alle disponibilità finanziarie, di contratti e convenzioni necessari alla stipula di accordi per le certificazioni linguistiche del Centro;
- c) curi la gestione di tutti gli aspetti amministrativi legati all'espletamento degli esami di concerto con il responsabile dei processi amministrativi e contabili;
- d) somministri gli esami sia in sede che nelle scuole, in coordinamento con il personale del centro preposto, e curi il supporto all'utenza;
- e) gestisca i rapporti con gli enti certificatori e svolga periodicamente corsi di aggiornamento e di formazione;
- f) ponga in essere gli atti necessari per le verifiche periodiche richieste dagli enti certificatori.

Pertanto il Direttore del CLA propone al Comitato Direttivo di istituire la Direzione tecnica per le certificazioni linguistiche internazionali e propone che, in considerazione della lunga esperienza acquisita nel corso degli anni e degli eccellenti risultati ottenuti, si individui nella dott.ssa Fabrizia Venuta, categoria D, inquadramento economico 6, matricola 058087, in servizio presso il Centro Linguistico di Ateneo, la Responsabile delle certificazioni linguistiche internazionali e la si proponga al Direttore generale quale Direttore tecnico della istituenda Direzione tecnica.

Dopo un ampio dibattito, al quale contribuiscono l'intervento del Presidente Onorario e le risposte del Direttore, viene messa ai voti la proposta. Si registrano le astensioni dei proff. Paolo Emidio Macchia, Laura Rinaldi, Virginia Lanzotti e della dott.ssa Anna Mariangela Baffa. La proposta è approvata.

Infine il Direttore rileva la differenza tra il comma 2 dell'art. 8 del Regolamento ("Il Direttore Generale nomina, tra il personale tecnico-amministrativo appartenente almeno alla Categoria D, un Responsabile dei processi amministrativo-contabili che supporta il Direttore nella gestione amministrativa e contabile ed ha la responsabilità dell'istruttoria degli atti di propria competenza. In particolare, il Responsabile dei processi amministrativo-contabili svolge le seguenti funzioni: a) cura le attività amministrative e contabili del Centro; b) coadiuva il Direttore del centro nella predisposizione degli atti di competenza del medesimo ed, in particolare, del budget economico e del consuntivo di budget") e le funzioni attribuite nel decreto DG/2014/1495 del 20/10/2014 alla dott.ssa Antonietta Rea ("Responsabile dei processi contabili a supporto del Direttore del Centro"). Pertanto propone al Direttore Generale di allineare le funzioni della dott.ssa Rea con quelle indicate in Regolamento. La locuzione sarà "Responsabile dei processi amministrativo-contabili a supporto del Direttore del Centro". Il

Direttore aggiunge che la dott.ssa Rea ha svolto nel CLA sempre con eccellente competenza professionale e con totale dedizione le mansioni amministrativo-contabili.

La proposta è approvata all'unanimità.

#### 4) Progetto europeo EULALIA

Il Direttore comunica che nel luglio 2019 è stato approvato il progetto europeo EULALIA, presentato come Direttore del CLA con l'obiettivo primario di realizzare un'app utile agli studenti stranieri per l'apprendimento della lingua italiana. Dopo la descrizione della genesi e dei destinatari del progetto, della rete dei partners, degli obiettivi da raggiungere nell'arco di tre anni, il Direttore invita ad illustrare più dettagliatamente gli aspetti tecnico-scientifici e quelli culturali, che si intrecciano, il dott. Raffaele Di Fuccio (rappresentante della Società Smarted srl, partner del progetto) e il prof. Vincenzo Caputo, che hanno partecipato alla ideazione e stesura del progetto. Il coinvolgimento degli invitati al Consiglio e degli stessi componenti è tale che il dibattito, coordinato dal Direttore, si prolunga per oltre 1 ora.

#### 5) Corsi di italiano L2 on line ICON

Il Direttore comunica di aver preso contatti con il Presidente del Consorzio ICON prof. Alberto Casadei per i corsi online di lingua italiana L2 da mettere a disposizione degli studenti Erasmus incoming prima del loro arrivo a Napoli e degli studenti stranieri iscritti nel nostro Ateneo. Pertanto, chiede l'autorizzazione a procedere nella trattativa e all'acquisto delle licenze dei corsi di lingua italiana L2.

I membri presenti del Consiglio autorizzano all'unanimità.

#### 6) Programmazione didattica curriculare ed extracurriculare (corsi offerti dal CLA) e formazione del personale Dirigente e T.A.

Il Direttore disegna il quadro generale dei corsi offerti dentro al CLA e destinati all'intero Ateneo e dei corsi tenuti nei singoli Dipartimenti. Informa che da quest'anno il CLA inserisce nella già ricca offerta il corso di formazione di lingua inglese per il personale Dirigente e T.A.; puntualizza che il prof. Piero Salatino, Presidente della Scuola Politecnica, ha predisposto un finanziamento per il corso semestrale di lingua italiana per gli studenti stranieri del Polo ingegneristico e ha affidato al Direttore del CLA l'espletamento del bando. A questo proposito il Direttore invita a riflettere su alcuni punti: a) il CLA ha registrato negli ultimi anni la riduzione di ben 13 esperti linguistici, a causa di pensionamenti e di progressione di carriera in altre realtà europee; b) purtroppo il CLA non ha in organico esperti di lingua italiana per stranieri e di questo dato bisogna tener conto nella programmazione triennale delle assunzioni di esperti linguistici, che di concerto con il Rettore prof. Gaetano Manfredi sarà proposta (più avanti nell'o.d.g.); c) nell'immediato il CLA non ha il personale sufficiente per soddisfare le numerose richieste di esercitazioni linguistiche provenienti dalle Scuole e dai Dipartimenti; d) è necessario in questa fase l'auspicabile sinergia finanziaria tra CLA, Scuole e Dipartimenti, per garantire la copertura finanziaria delle esercitazioni che si terranno nelle singole realtà; e) per la programmazione del 2020 occorre che Scuole e Dipartimenti sviluppino un censimento delle esercitazioni linguistiche, da inviare al CLA entro il 30 settembre, per poi discuterne nel prossimo Consiglio Direttivo, in modo da concordare ciò che il CLA può offrire e ciò che va finanziato da Scuole e Dipartimenti.

Per la relazione dettagliata dell'offerta linguistica il Direttore invita la dott.ssa Loredana Cavaliere, referente della programmazione didattica delle esercitazioni linguistiche per il personale afferente al CLA. La dott.ssa Cavaliere procede alla lettura della relazione (all. n. 2), che di concerto con il Direttore ha predisposto in merito.

Dopo un articolato dibattito, che mette a fuoco soprattutto la necessaria sinergia finanziaria tra CLA, Scuole e Dipartimenti, il Consiglio approva la relazione all'unanimità.

Dal punto 7) al punto 12) [...]

Prende la parola la dott.ssa Rea Antonietta, Responsabile dei Processi contabili a supporto del Direttore. Anche la dott.ssa Rea ha predisposto una relazione che illustra i punti dal 7 al 12 all'odg, che forma parte integrante del presente verbale (all. n. 3).

Per conto del Direttore presenta alla ratifica e/o autorizzazione dei membri presenti del Consiglio i seguenti atti:

-le spese che sono state sostenute dall'inizio del mandato del nuovo Direttore e fino al 3 settembre 2019;

- Le convenzioni attive e passive che sono state rinnovate e/o stipulate dal Direttore, nelle more della costituzione del Consiglio;

-L'Avviso per il reclutamento di n. 2 CoCoCo per i corsi Erasmus di italiano incoming per il mese di febbraio 2019;

- Le assegnazioni finalizzate a favore della Scuola di Medicina e Chirurgia e del Dipartimento di Studi umanistici per finanziare rispettivamente i contratti di insegnamento per la lingua inglese e la lingua italiana.

Infine, si chiede l'autorizzazione a svolgere l'attività di attestazione di livello di conoscenza delle lingue a favore di soggetti esterni, a fronte del pagamento di € 50,00 + Iva per ciascuna attestazione. Tale prestazione di servizio non è computabile tra l'attività istituzionale del CLA, in quanto rivolta ad un'utenza esterna all'Ateneo, pertanto, si configura come attività commerciale.

Il Consiglio ratifica e/o autorizza all'unanimità dei presenti.

### 13)Eventuali e varie

Il Direttore, dopo aver segnalato la riduzione nel CLA di ben 13 esperti di lingue (inglese, tedesco, spagnolo e francese) durante gli ultimi anni e la necessità di avere in organico almeno due esperti di lingua italiana per stranieri per soddisfare la crescente domanda degli studenti erasmus e degli studenti stranieri iscritti nel nostro Ateneo, informa di aver esposto la problematica al Rettore prof. Gaetano Manfredi, che in questi anni ha dato ampio sviluppo alla linea di internazionalizzazione dell'Ateneo, al prorettore prof. Arturo De Vivo e al Direttore Generale dott. Francesco Bello. Da questi incontri, sempre illuminanti e sempre propositivi, nasce la proposta della seguente programmazione, sulla quale il Consiglio è invitato ad esprimersi:

- a) nel 2020 assunzione di 1 unità per la lingua inglese, 1 unità per la lingua tedesca, 1 unità per la lingua francese, 1 unità per la lingua italiana per gli stranieri;
- b) nel 2021 assunzione di 2 unità per la lingua inglese, 1 unità per la lingua italiana per gli stranieri, 1 unità per la lingua spagnola;
- c) nel 2022 assunzione di 2 unità per la lingua inglese, 1 unità per la lingua tedesca, 1 unità per la lingua francese, 1 unità per la lingua italiana.

Il Consiglio approva all'unanimità la proposta di programmazione triennale di assunzione di personale .

Esaurito l'ordine del giorno, la seduta è tolta alle ore 18.30.  
Del che è verbale.

Il Segretario  
Dott.ssa Antonietta Rea



Il Direttore  
Prof. Pasquale Sabbatino



